

ΒΡΑΒΕΙΟ ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗΣ ΣΕ ΠΑΝΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟ

Το 2ο Βραβείο στον Πανευρωπαϊκό διαγωνισμό για την ανάπτυξη της Πλατείας Ελευθερίας στη Λευκωσία απονεμήθηκε στο κ. Χρίστο Χατζηχρίστο, Λέκτορα της Αρχιτεκτονικής στο Πανεπιστήμιο Κύπρου και στο συνεργάτη του αρχιτέκτονα κ. Σωκράτη Στρατή. Το πρώτο βραβείο απονεμήθηκε στην αρχιτέκτονα Ζάχα Χαντίτ, ιρακινής καταγωγής που εδρεύει στο Λονδίνο. Είκοσι από τις συμμετοχές ήταν Κυπριακές και άλλες είκοσι έξι προέρχονταν από άλλες ευρωπαϊκές χώρες. Η μελέτη των κ.κ. Χατζηχρίστου και Στρατή εισηγείται ένα σύμπλεγμα πλατειών με κέντρο μία πλατφόρμα που θα αντικαθιστά



την υφιστάμενη πλατεία και θα επιτυγχάνει μια πιο οργανική σχέση μεταξύ της παλιάς πόλης της νέας πόλης και της τάφρου, ενώ θα αναδεικνύεται καλύτερα το Ενετικό τείχος. Λαμβάνοντας υπόψη το κλίμα της Κύπρου, η πρόταση διατηρεί τα υφιστάμενα δέντρα και προσφέρει επιλογές στις διάφορες ομάδες χρηστών, ενθαρρύνοντας την ανάμιξη τους.

Η επιτυχία αυτή αντανακλά θετικά στο Πρόγραμμα Αρχιτεκτονικής του Πανεπιστημίου Κύπρου που μετά από πολύχρονες προσπάθειες, παίρνει επιτέλους σάρκα και οστά τον ερχόμενο Σεπτέμβριο με την εισδοχή 15 πρωτοετών φοιτητών.



ΔΙΠΛΩΜΑ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ ΓΙΑ ΝΕΑ ΜΕΘΟΔΟ ΑΙΜΟΚΑΘΑΡΣΗΣ



Διεθνές δίπλωμα ευρεσιτεχνίας (πατέντα) απέκτησε ο Καθηγητής και Πρόεδρος του Τμήματος Ηλεκτρολόγων Μηχανικών και Μηχανικών

Υπολογιστών του Πανεπιστημίου Κύπρου, κ. Μάριος Πολυκάρπου σε συνεργασία με τρεις άλλους ερευνητές. Το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας αφορά σε μία νέα μέθοδο ευφυούς αιμο-φιλτραρίσματος (hemofiltration) που μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ασθενείς (ιδίως παιδιά) με προβλήματα στα νεφρά. Η μέθοδος αυτή αναπτύχθηκε έπειτα από μακρόχρονη ερευνητική συνεργασία που είχε ο κ. Πολυκάρπου και οι μεταπτυχιακοί φοιτητές του με τον John Bissler, Καθηγητή

της Ιατρικής Σχολής του *Children's Hospital Medical Centre* (University of Cincinnati, Η.Π.Α.). Το σύστημα αυτοματοποίησης που περιγράφεται στην πατέντα προσφέρει βασικά πλεονεκτήματα σε σχέση με παλαιότερες μεθόδους, αφού μπορεί να παρακολουθεί επί συνεχούς βάσεως διάφορες παραμέτρους που καθορίζουν την κατάσταση του ασθενή, όπως είναι ο ρυθμός της καρδιάς, η πίεση αίματος κ.α. και αναλόγως να ρυθμίζει τη ροή του αίματος μέσω διάφορων αντλιών που μεταφέρουν το αίμα από και προς τον ασθενή.

Το λογισμικό του συστήματος χρησιμοποιεί την τεχνική *ασαφούς λογικής* (fuzzy logic) μαζί με αλγόριθμο προσαρμοσμένου ελέγχου (adaptive control). Με αυτό τον τρόπο,

η διαδικασία αιμοκάθαρσης γίνεται πιο ακριβής, κάτι που είναι πολύ σημαντικό για νεογέννητα και μικρά παιδιά. Επίσης η χρήση αυτής της μεθόδου μειώνει την πίεση που ασκείται στο ιατρικό προσωπικό για συνεχή επίβλεψη, η οποία κάποτε γίνεται αιτία για ανθρώπινα λάθη. Πιο μακροπρόθεσμα, η μέθοδος που περιγράφεται στην πατέντα προσφέρει την προοπτική για σχεδιασμό ευφυών μηχανισμών αιμοκάθαρσης που θα μπορούν να χρησιμοποιηθούν από ασθενείς στο σπίτι τους ή σε οποιονδήποτε άλλο χώρο. Η πατέντα έχει εκδοθεί από το Ευρωπαϊκό Γραφείο Ευρεσιτεχνίας και από το Αμερικάνικο Γραφείο Ευρεσιτεχνίας (U.S. Patent Office) και ο τίτλος της είναι *Hemofiltration System*.

Τι θα διαβάσετε

ΝΕΑ	Σελ. 1	ΝΕΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΣΤΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΚΥΠΡΟΥ	Σελ. 10
ΝΕΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ	Σελ. 8	ΕΚΔΟΣΕΙΣ	Σελ. 10
ΕΡΕΥΝΑ	Σελ. 8	ΝΕΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΦΟΙΤΗΤΕΣ	Σελ. 11
ΝΕΑ ΑΠΟ ΤΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ	Σελ. 8	ΝΕΑ ΑΠΟ ΤΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ	Σελ. 11
ΝΕΑ ΤΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ	Σελ. 10	ΓΡΑΦΕΙΟ ΑΠΟΦΟΙΤΩΝ	Σελ. 11

11^ο ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ ΓΙΑ ΑΣΥΡΜΑΤΕΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΕΣ

Με ιδιαίτερη επιτυχία διεξήχθη στην Κύπρο το *11ο Ευρωπαϊκό Συνέδριο για Ασύρματες Επικοινωνίες* από τις 10-13 Απριλίου 2005. Το συνέδριο αυτό, το οποίο αποτελεί ένα από τα πιο σημαντικά ευρωπαϊκά γεγονότα στον τομέα των κινητών και ασύρματων επικοινωνιών, διοργανώθηκε από το Τμήμα Πληροφορικής του Πανεπιστημίου Κύπρου, το Πανεπιστήμιο του Άαχεν Γερμανίας και τον Γερμανικό Επιστημονικό Οργανισμό VDE (*The Association for Electrical, Electronic & Information Technologies*). Χορηγοί του συνεδρίου ήταν η Αρχή Τηλεπικοινωνιών Κύπρου (ΑΤΗΚ) και το Ευρωπαϊκό Κέντρο Καινοτομίας της εταιρείας Microsoft (*European Microsoft innovation centre*).

Κατά το συνέδριο παρουσίασαν τα επιτεύγματά τους πέραν των 150 επιστημόνων, ακαδημαϊκών και αντιπροσώπων εταιρειών και συζήτησαν τις τεχνικές προκλήσεις ως προς τη δυνατότητα προσφοράς καινοτόμων ασύρματων υπηρεσιών. Η θεματική του *Ευρωπαϊκού Συνεδρίου για Ασύρματες Επικοινωνίες 2005* ήταν: «Κινητές και Ασύρ-

ματες Επικοινωνίες και Υπηρεσίες Νέας Γενιάς».

Στο πλαίσιο του συνεδρίου δόθηκε έμφαση σε τεχνολογίες πρωτόκολλα, υπηρεσίες και εφαρμογές, οι οποίες θα διευκολύνουν την πλήρη και απρόσκοπτη «νομαδική» πρόσβαση σε νέους τύπους υπηρεσιών πολυμέσων, από το σπίτι, τον εργασιακό χώρο, τους χώρους ψυχαγωγίας κ.ο.κ. Ο στόχος είναι να ενσωματωθούν τα τοπικά ασύρματα δίκτυα δεδομένων με τα δίκτυα κινητής τηλεφωνίας έτσι ώστε να δημιουργηθεί μια νέα γενιά ασύρματων και κινητών επικοινωνιών.

Το *11^ο Ευρωπαϊκό Συνέδριο για Ασύρματες Επικοινωνίες* συνδύασε για πρώτη φορά τις εργασίες δύο μικρότερων ευρωπαϊκών συνεδρίων. Παλαιότερες διοργανώσεις του εν λόγω συνεδρίου έχουν πραγματοποιηθεί στη Βαρκελώνη, τη Γλασκόβη και τη Φλωρεντία. Το συνέδριο αυτό αποτελεί ένα ακόμα σημαντικό βήμα για την πλήρη ενσωμάτωση της Κύπρου στο Ευρωπαϊκό επιστημονικό και ερευνητικό περιβάλλον.

Ιστοσελίδα συνεδρίου: <http://www/european-wireless2005.de/>

ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΚΥΠΡΟΥ ΚΑΙ ΑΗΚ

Η Αρχή Ηλεκτρισμού και το Πανεπιστήμιο Κύπρου υπέγραψαν στις 18 Απριλίου 2005 πρωτόκολλο συνεργασίας που αφορά σε ένα ευρύ φάσμα θεμάτων. Η υπογραφή του Πρωτοκόλλου πραγματοποιήθηκε στα νέα κεντρικά γραφεία της ΑΗΚ στη Λευκωσία. Εκ μέρους του Πανεπιστημίου Κύπρου υπέγραψε ο Πρύτανης, Καθηγητής Σταύρος Α. Ζένιος και εκ μέρους της ΑΗΚ ο Πρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου κ. Γιώργος Γεωργιάδης.

Η υπογραφή του Πρωτοκόλλου ενισχύει την ήδη επιτυχημένη και πολυεπίπεδη συνεργασία που έχουν αναπτύξει οι δύο φορείς και αναδεικνύει την εμπλοκή τους στο κοινωνικό γίγνεσθαι. Σκοπός της νέας συνεργασίας είναι η προαγωγή διαφόρων δραστηριοτήτων στον τομέα της έρευνας και ανάπτυξης και η αξιοποίηση των εμπειριών των δύο Οργανισμών προς όφελος της κυπριακής κοινωνίας και οικονομίας. Η ίδρυση της Πολυτεχνικής Σχολής στο Πανεπιστήμιο Κύπρου αποτέλεσε έναν από τους παράγοντες που οδήγησαν στην υπογραφή του Πρωτοκόλλου συνεργασίας, αφού με τη λειτουργία της γίνεται δυνατή η προαγωγή της διδασκαλίας και της έρευνας σε τεχνικά θέματα και αναπτύσσεται η τεχνολογία και η καινοτομία σε νέους τομείς αιχμής.



Το Πρωτόκολλο έχει τριετή διάρκεια με δυνατότητα ανανέωσης και αφορά μεταξύ άλλων στην ανταλλαγή τεχνογνωσίας, στη συνεργασία μεταξύ της Πολυτεχνικής Σχολής και του Τμήματος Τεχνολογικής Ανάπτυξης της ΑΗΚ, στην υποβολή κοινών ερευνητικών προτάσεων, στη διάθεση υποτροφιών για οικοπούς μεταπτυχιακής εκπαίδευσης του προσωπικού της ΑΗΚ και στην

εκπόνηση διπλωματικών μελετών και διατριβών από φοιτητές της Πολυτεχνικής Σχολής σε τεχνικά θέματα που αφορούν στην ΑΗΚ. Όπως χαρακτηριστικά ανέφερε στο χαιρετισμό του ο Πρόεδρος της ΑΗΚ κ. Γιώργος Γεωργιάδης, «η πρωτοβουλία αυτή θα αποφέρει αμοιβαία οφέλη τόσο στο Πανεπιστήμιο Κύπρου, όσο και στην ΑΗΚ προς όφελος πάντα της κυπριακής κοινωνίας και οικονομίας».

Ο Πρύτανης, Καθηγητής Σταύρος Α. Ζένιος, σημείωσε ότι «το Πανεπιστήμιο έχοντας συναίσθηση της ευθύνης του για προσφορά στην κυπριακή κοινωνία επιζητεί συνεχώς πρωτοποριακούς τρόπους συνεργασίας στην κοινωνική βελτίωση. Η συνεργασία μας θα συμβάλει στην αναβάθμιση της εφαρμοσμένης έρευνας οδηγώντας στον εκσυγχρονισμό της τεχνολογίας και συνεπώς στη βελτίωση τόσο της οικονομίας όσο και της ποιότητας ζωής».

ΕΡΑΝΟΣ ΤΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΠΡΟΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΤΗΣ ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΙΚΗΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΠΕΡΠΑΤΩ ΜΕ ΤΟΥΣ ΤΥΦΛΟΥΣ

Την Παρασκευή, 8 Απριλίου 2005, διεξήχθη με επιτυχία οδικός έρανος από τους φοιτητές και τις φοιτήτριες της Σχολής Οικονομικών Επιστημών και Διοίκησης του Πανεπιστημίου Κύπρου, σε συνεργασία με το διοικητικό και ακαδημαϊκό προσωπικό της για τη συλλογή χρημάτων προς ενίσχυση της φιλανθρωπικής δραστηριότητας *Περπατώ με τους Τυφλούς*. Συνολικά συλλέχθηκαν Λ.Κ.10.300, οι οποίες δόθηκαν από τον Καθηγητή Λεωνίδα Κ. Λεωνίδου, Κοσμήτορα της Σχολής Οικονομικών Επιστημών και Διοίκησης, στον κ. Γιώργο Κητρομυλίδη, Ανα-

πληρωτή Διευθυντή του Συνδέσμου Ευημερίας Τυφλών, παρουσία του κ. Ανδρέα Χαπούπη, Προέδρου της Σχολής Τυφλών και της Καθηγήτριας στη Σχολή Τυφλών, κ. Λάγιας Κολοκασιδίου.

Κατά τη διάρκεια της τελετής απονεμήθηκαν ειδικοί τιμητικοί τίτλοι σε όσους έλαβαν μέρος στον έρανο. Επίσης, τονίστηκε η σημασία της συμμετοχής σε τέτοιες εκδηλώσεις, οι οποίες καταδεικνύουν την αλληλεγγύη της Πανεπιστημιακής Κοινότητας προς τους συνανθρώπους μας που αντιμετωπίζουν προβλήματα όρασης.

ΝΕΑ

ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΤΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΚΥΠΡΟΥ ΣΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ *LEONARDO DA VINCI*

Το Πανεπιστήμιο Κύπρου συμμετέχει για πρώτη φορά στο πρόγραμμα *Leonardo da Vinci* για επαγγελματική κατάρτιση – κινητικότητα στο μέτρο «Τοποθέτηση σε Επιχείρηση» με την πρόταση «Βελτιώνοντας τις δεξιότητες και τις ικανότητες των φοιτητών μηχανικής μέσω της επαγγελματικής κατάρτισης στην Ευρώπη» (Improving the skills and competencies of Engineering Students through placements in Europe – ISCOME) αυτό το καλοκαίρι. Το σχέδιο αυτό πραγματοποιείται από την 1^η Ιουνίου 2005 μέχρι την 31^η Αυγούστου 2005 και θα έχει διάρκεια 13 εβδομάδες. Στο πρόγραμμα συμμετέχουν τέσσερις φοιτητές από το Τμήμα Πολιτικών Μηχανικών και Μηχανικών Περιβάλλοντος οι οποίοι θα απασχοληθούν σε δύο εταιρείες περιβαλλοντικών μελετών στην Ελλάδα και μια εταιρεία πολιτικής μηχανικής στην Αγγλία.

Στο μεταξύ έχει εγκριθεί και η δεύτερη πρόταση του Πανεπιστημίου Κύπρου στο πρόγραμμα *Leonardo da Vinci* – κινητικότητα με την πρόταση «Τοποθετήσεις σπουδαστών ηλεκτρικής μηχανικής και μηχανικής υπολογιστών στην Ευρώπη» (Electrical and Computer Engineering Student Placements in Europe – ECOPLACE). Σημειώνεται ότι η πρόταση αφορά φοιτητές του Τμήματος Ηλεκτρο-

λόγων Μηχανικών και Μηχανικών Υπολογιστών. Το σχέδιο αυτό θα υλοποιηθεί το καλοκαίρι του 2006 και θα διαρκέσει τρεις μήνες (Ιούνιο 2006 – Αύγουστο 2006). Το σχέδιο θα καλύψει τις τοποθετήσεις τεσσάρων φοιτητών σε εταιρείες υποδοχής σε δύο χώρες, την Αυστρία και την Γερμανία. Ενδιάμεσοι εταίροι του Πανεπιστημίου Κύπρου, στην πρόταση αυτή, είναι το Danube Association for European Training and RTD στην Αυστρία και το Leonardo Office Part Sachsen του Πανεπιστημίου Τεχνολογίας του Dresden της Γερμανίας, οι οποίοι και θα βοηθήσουν στην εξεύρεση κατάλληλων οργανισμών υποδοχής στην Αυστρία και την Γερμανία αντίστοιχα.

Με το σχέδιο αυτό, όπως και με το προηγούμενο, οι φοιτητές θα έχουν την ευκαιρία να αποκτήσουν πρακτικές εμπειρίες οι οποίες θα τους βοηθήσουν να κατανοήσουν στην πράξη τις διαστάσεις του επαγγέλματος που επέλεξαν, θα δουν πώς εφαρμόζονται στην πραγματικότητα αυτά τα οποία διδάσκονται ή θα διδαχτούν, όπως επίσης και πώς λειτουργεί μια εταιρεία. Η πρακτική κατάρτιση της οποίας θα τύχουν οι ενδιαφερόμενοι φοιτητές θα πιστοποιηθεί από το Πανεπιστήμιο και θα αποτελεί μέρος του βιογραφικού τους σημειώματος.

ΤΕΛΕΤΗ ΛΗΞΗΣ ΤΟΥ ΔΕΥΤΕΡΟΥ ΧΡΟΝΟΥ ΔΙΑΛΕΞΕΩΝ ΤΟΥ ΑΝΟΙΧΤΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ

Στο *Κέντρο Ευαγόρα Λατίτη* πραγματοποιήθηκε στις 23 Μαΐου 2005 η τελετή λήξης και η απονομή των πιστοποιητικών παρακολούθησης του δεύτερου χρόνου διαλέξεων του *Εξειδίκευτο Πανεπιστημίου στη Λεμεσό*, που οργανώνουν από κοινού ο Δήμος Αμμοχώστου, το Πανεπιστήμιο Κύπρου και ο *Όμιλος Inner Wheel Αμμοχώστου* με χορηγό το *Ίδρυμα Ευαγόρα και Καθδίν Λατίτη*. Τα πιστοποιητικά παρακολούθησης επέδωσαν ο Αντιπρύτανης του Πανεπιστημίου Κύπρου, Καθηγητής Χρίστος Ν. Σχίζας, ο Δήμαρχος Αμμοχώστου, κ. Γιαννάκης Σκορδής και η Πρόεδρος του Ομίλου Inner Wheel Αμμοχώστου, κ. Σοφία Μιχαηλίδου.

Μετά την τελετή λήξης δόθηκε η όγδοη και τελευταία διάλεξη του δεύτερου χρόνου με θέμα, «Τι είναι η παγκοσμιοποίηση;» με εισηγητή τον Επίκουρο Καθηγητή στο Τμήμα Κοινωνικών και Πολιτικών Επι-



στημών του Πανεπιστημίου, κ. Βικτώρα Ρουδομέτωφ. Συντονιστής ήταν ο Κοσμήτορας της Σχολής Κοινωνικών Επιστημών και Επιστημών Αγωγής του Πανεπιστημίου, Καθηγητής Ανδρέας Π. Δημητρίου.

Το *Εξειδίκευτο Πανεπιστήμιο στη Λεμεσό* έχει ως στόχο να προσφέρει την ευκαιρία στο ευρύ κοινό της Λεμεσού και της Αμμοχώστου να ενημερωθεί μέσα από εκλαϊκευμένες διαλέξεις, οι οποίες δίνονται από μέλη του διδακτικού και του ερευνητικού προσωπικού του Πανεπιστημίου, για διάφορα επιστημονικά θέματα επίκαιρου και διαχρονικού ενδιαφέροντος.

Δεδομένης της μεγάλης επιτυχίας του δεύτερου χρόνου διεξαγωγής του προγράμματος η Οργανωτική Επιτροπή του *Εξειδίκευτο Πανεπιστημίου στη Λεμεσό* προγραμματίζει την έναρξη νέου κύκλου διαλέξεων τον ερχόμενο Οκτώβριο. Πληροφορίες: τηλέφωνο 2245 2656-8

ΕΚΘΕΣΗ ΒΙΒΛΙΩΝ

Η Πολυτεχνική Σχολή και η Βιβλιοθήκη του Πανεπιστημίου Κύπρου σε συνεργασία με τον εκδοτικό οίκο Wiley και την εταιρεία Κ. Μιχαλόπουλος ΛΤΔ - Επιστημονικά Βιβλία διοργάνωσαν από τις 13-16 Απριλίου 2005 στον Προθάλαμο της Αίθουσας Τελετών *Έκθεση Επιστημονικών Βιβλίων των εκδόσεων Wiley* σε θέματα που ενδιέφεραν κυρίως Αρχιτέκτονες, Ηλεκτρολόγους Μηχανικούς, Μηχανολόγους, Πολιτικούς Μηχανικούς, Μηχανικούς Υπολογιστών, κ.ά. Τα εγκαίνια της Έκθεσης τέλεσε ο



Κοσμήτορας της Πολυτεχνικής Σχολής κ. Ανδρέας Αλεξάνδρου.

Κατά τη διάρκεια της έκθεσης εκτέθηκαν 300 περίπου βιβλία τα οποία διατέθηκαν προς πώληση με 20% έκπτωση. Η Βιβλιοθήκη του Πανεπιστημίου Κύπρου εξασφάλισε σημαντικό αριθμό βιβλίων για κάλυψη των αναγκών της Πολυτεχνικής Σχολής. Την έκθεση επισκέφθηκαν,

μεταξύ άλλων, μέλη του ακαδημαϊκού προσωπικού της Πολυτεχνικής Σχολής, του ΑΤΙ, ιδιωτικών κολεγίων, μέλη του ΕΤΕΚ κ.ά.

Ο VINCENZO ROTOLO ΕΠΙΤΙΜΟΣ ΔΙΔΑΚΤΩΡ ΤΗΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΚΗΣ ΣΧΟΛΗΣ



Η Φιλοσοφική Σχολή του Πανεπιστημίου Κύπρου αναγόρευσε Επίτιμο Διδάκτορά της τον καταξιωμένο διεθνώς ελληνιστή Vincenzo Rotolo.

Η τελετή αναγόρευσης έγινε την Τρίτη, 10 Μαΐου στις 19:00 στην Αίθουσα Τελετών. Τον τιμώμενο παρουσίασε ο Καθηγητής Μιχάλης Πιερής και το ψήφισμα διάβασε ο Κοσμήτορας της Φιλοσοφικής Καθηγητής Ιωάννης Ταϊφάκος.

Ο Vincenzo Rotolo γεννήθηκε το 1931 στο χωριό Ciminna της επαρχίας του Παλέρμο. Το 1954 παρακολούθησε μαθήματα βυζαντινής και νεοελληνικής Φιλολογίας στο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης. Μαθητής του ελληνιστή Bruno Lavagnini, απέκτησε πτυχίο κλασικής φιλολογίας από τη Φιλοσοφική Σχολή του Πανεπιστημίου του Παλέρμο. Το 1957 υποστήριξε με επιτυχία στην ίδια Σχολή τη διδακτορική του διατριβή με αντικείμενο τον «Παντομίμο». Με το θέμα αυτό είχαν ασχοληθεί προηγουμένως επιφανείς φιλόλογοι, όπως ο Robert, ο Weinreich, ο Στίλβων Κυριακίδης και άλλοι. Η συμβολή του Rotolo υπήρξε θεμελιακή και τα πορίσματα της έρευνάς του (ότι οι ρίζες του «Παντομίμου» ανάγονται στους αρχαίους ελληνικούς μιμικούς χορούς, αλλά η εξέλιξη του σε θεατρικό είδος με καθορισμένα δομικά χαρακτηριστικά, έγινε στη Ρώμη κατά τον πρώτο πηρο Χριστού αιώνα) έγιναν αποδεκτά από τη διεθνή επιστημονική κοινότητα. Κατά τη δεκαετία 1954-1964 ο Vincenzo Rotolo υπηρέτησε ως καθηγητής στο Ιταλικό Επιμορφωτικό Ινστιτούτο Αθηνών. Ξεκίνησε αρχικά ως κλασικός φιλόλογος, αλλά με την πολυχρονη διαμονή του στην Ελλάδα μετατόπισε προοδευτικά το κέντρο των ενδιαφερόντων του στη μελέτη του μεταγενέστερου και νεότερου Ελληνισμού. Στην ερευνητική του δράση πραγματεύεται κυρίως θέματα σχετικά με την ιστορία της ελληνικής γλώσσας, το γλωσσικό ζήτημα στην Ελλάδα, και τη νεοελληνική ποίηση.

Το ακαδημαϊκό έτος 1967-68 ανέλαβε ως εντεταλμένος την έδρα νεοελληνικής γλώσσας και λογοτεχνίας στη Φιλοσοφική Σχολή του Πανεπιστημίου του Παλέρμο. Το 1969 εξελέγη στο ίδιο πανεπιστήμιο τακτικός καθηγητής νεοελληνικής γλώσσας και λογοτεχνίας, θέση στην οποία υπηρέτησε έως τη συνταξιοδότησή του τον Οκτώβριο του 2003. Στην ίδια Σχολή δίδαξε κατ' ανάθεση και μαθήματα αρχαίας ελληνικής φιλολογίας, ιστορίας της ελληνικής γλώσσας και ελληνορωμαϊκού πολιτισμού.

Σήμερα είναι πρόεδρος του Σικελικού Ινστιτούτου Βυζαντινών και Νεοελληνικών Σπουδών *Bruno Lavagnini*, ενώ έχει τύχει πολλών διακρίσεων. Είναι αντεπιστέλλον μέλος της Ακαδημίας Αθηνών, επίτιμος διδάκτωρ της Φιλοσοφικής Σχολής του Πανεπιστημίου Αθηνών, επίτιμο μέλος

του Φιλολογικού Συλλόγου Παρνασσός, αντεπιστέλλον μέλος της Ελληνικής Εταιρείας Συγγραφέων, τακτικό μέλος της Εθνικής Ακαδημίας Επιστημών, Γραμμάτων και Τεχνών του Παλέρμο, αντεπιστέλλον μέλος της Accademia Pontaniana της Napoli, μέλος της Association pour l'Encouragement des Études Grecques.

Τιμητικές διακρίσεις του έχουν απονεμηθεί η Ελληνική Εταιρεία μεταφραστών λογοτεχνίας, το Σικελικό Ινστιτούτο Gramsci και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Είναι μέλος των εκδοτικών επιτροπών των περιοδικών *Modern Greek Studies Yearbook* (του Πανεπιστημίου της Minnesota), "Rivista di Studi Bizantini e Neellenici" (του Πανεπιστημίου της Ρώμης) και *Italoellenika* (του Istituto Universitario Orientale της Νεάπολης). Έχει λάβει μέρος σε πολυάριθμα διεθνή επιστημονικά συνέδρια, και συνεργάστηκε σε έγκυρα επιστημονικά περιοδικά: ιταλικά (*Atene e Roma, Ausonia, Italoellenika, La Parola del Passato, Rivista di Studi Bizantini e Neellenici, Studi bizantini e neogreci, Studi neellenici, Studi italiani di Filologia classica*, κ.ά.), ελληνικά (*Ο Ερασιστής, Ελληνικά, Χιακά Χρονικά*, κ.ά.) και διεθνή (*Byzantion, Folia neellenica, Miscellanea Neogrecica, Nouvelle Europe*, κ.ά.), καθώς και σε ειδικούς τόμους προς τιμήν επιφανών ερευνητών (Cataudella, Monaco, Caracausi κ.ά.).

Στο διάστημα μισού αιώνα, από το 1957 έως σήμερα, ο Vincenzo Rotolo εδημοσίευσε περισσότερες από 200 δόκιμες εργασίες (μελέτες, άρθρα, μεταφράσεις, βιβλιοκρισίες), καθώς και δώδεκα αυτοτελείς εκδόσεις.

Καταξιωμένος διεθνώς ελληνιστής, ο Rotolo συνεχίζει με το επιστημονικό και μεταφραστικό έργο του την παράδοση της εκλεκτής εκείνης χορείας των Ιταλών ελληνιστών (G. Mercati, R. Cantarella, Br. Lavagnini, Ag. Pertusi, F. M. Pontani, M. Vitti) που, με οπλισμό και με αφετηρία την κλασική τους παιδεία, θέλησαν να επεκτείνουν το πεδίο των ενδιαφερόντων τους στο βυζαντινό και αναγεννησιακό χώρο, για να φτάσουν ως τη νεότερη, ακόμη και τη σύγχρονη περιοχή της ελληνικής γραμματείας.

Ο ακαδημαϊκός, ο μελετητής και ο μεταφραστής Vincenzo Rotolo ανήκει στην εξέχουσα εκείνη ομάδα ευρωπαίων ουμανιστών με δοκιμασμένο φιλλελληνισμό, ο οποίος, με ξαγρυπνη πολιτική συνείδηση και ακούραστη δραστηριότητα παρακολούθησε όχι μόνο τη διαμόρφωση και τις επιτεύξεις της σύγχρονης ελληνικής λογοτεχνίας μέσα από τους δεσμούς της με τη βυζαντινή και την κλασική γραμματεία, αλλά και συνέβαλε ποικιλοτρόπως στη σπερέωση των ελληνικών σπουδών στην Ιταλία και στάθηκε αρωγός σε εξορίστους Έλληνες διανοούμενους και λογοτέχνες κατά τη διάρκεια της δικτατορίας στην Ελλάδα.

ΤΕΛΕΤΗ ΕΓΚΑΙΝΙΩΝ ΤΩΝ ΦΟΙΤΗΤΙΚΩΝ ΕΣΤΙΩΝ

Ο Υπουργός Παιδείας και Πολιτισμού, κ. Πεύκιος Γεωργιάδης, τέλεσε στις 2 Ιουνίου 2005 τα Εγκαίνια της Φοιτητικής Εστίας-Φάση 1Α του Πανεπιστημίου. Το πρόγραμμα της τελετής περιελάμβανε καλωσόρισμα εκ μέρους του Προέδρου του Συμβουλίου του Πανεπιστημίου Κύπρου κ. Κίκη Λαζαρίδη, ομιλία από τον Πρύτανη του Πανεπιστημίου, Καθηγητή Σταύρο Α. Ζένιο, και χαιρετισμό από τον Πρόεδρο της Φ.Ε.ΠΑΝ., κ. Φάνο Κουρουφέξη. Ακολούθησε η αποκάλυψη της αναμνηστικής πλάκας από τον Υπουργό Παιδείας και



Πολιτισμού, ξενάγηση στους χώρους της Φοιτητικής Εστίας και δεξίωση.

Την εκδήλωση τίμησαν επίσης με την παρουσία τους εκπρόσωποι των κομμάτων, ο

Πρόεδρος και μέλη της Κοινοβουλευτικής Επιτροπής Παιδείας, ο Δήμαρχος και μέλη του Δημοτικού Συμβουλίου του Δήμου Αγλαντζιάς, ο εκπρόσωπος του Αρχηγού της Εθνικής Φρουράς και άλλοι επίσημοι. Παρέστησαν επίσης εκ μέρους του Προέδρου του Συμβουλίου του Πανεπιστημίου Κύπρου, ο κ. Άρης Γεωργίου, μέλος του Συμβουλίου, η Αντιπρύτανης Ακαδημαϊκών Υποθέσεων, κ. Ελπίδα Κεραυνού-Παπαπλιού, μέλη του Συμβουλίου και της Συγκλήτου, μέλη του ακαδημαϊκού και διοικητικού προσωπικού καθώς και πολλοί φοιτητές.

ΤΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΚΟΝΤΑ ΣΤΗΝ ΟΜΟΓΕΝΕΙΑ ΤΗΣ ΜΑΡΙΟΥΠΟΛΗΣ



Συμφωνία εκπαιδευτικής και επιστημονικής συνεργασίας υπεγράφη μεταξύ του Πανεπιστημίου Κύπρου και του Κρατικού Πανεπιστημίου Ανθρωπιστικών Σπουδών της Μαριούπολης (Κ.Π.Α.Σ.Μ.) την Τετάρτη, 4 Μαΐου 2005, στη Μαριούπολη της Ουκρανίας. Τη συμφωνία υπέγραψαν εκ μέρους του Πανεπιστημίου Κύπρου ο Πρύτανης, Καθηγητής Σταύρος Α. Ζένιος και εκ μέρους του Κρατικού Πανεπιστημίου της Μαριούπολης ο Πρύτανης, Καθηγητής Κωνσταντίνος Μπαλαμπάνωφ.

Η υπογραφή της συμφωνίας επισφραγίζει την ήδη υφιστάμενη συνεργασία των δυο ιδρυμάτων, η οποία πλέον εδραιώνεται σε σταθερή μακροπρόθεσμη βάση. Η συμφωνία συνεργασίας περιλαμβάνει μεταξύ άλλων την ανταλλαγή ακαδημαϊκού προσωπικού και φοιτητών, τη διοργάνωση κοινών εκδηλώσεων και την ανταλλαγή της μεθοδολογικής και διδακτικής εμπειρίας των δυο εκπαιδευτικών ιδρυμάτων με σκοπό την αναβάθμιση του επιπέδου διδασκαλίας σε θέματα που αφορούν στην ελληνική γλώσσα, την ιστορία, τον πολιτισμό, την Ευρωπαϊκή Ένωση κ.ά.

Περαιτέρω, βάσει της συμφωνίας, φοιτητές από την Ουκρανία θα παρακολουθούν με υποτροφία το θερινό πρόγραμμα του Σχολείου Ελληνικής Γλώσσας, το οποίο περιλαμβάνει εκτός από τα μαθήματα εκμάθησης της ελληνικής γλώσσας, μαθήματα ιστορίας, πολιτισμού, λογοτεχνίας και κυπριακών χορών, καθώς και ξεναγήσεις σε μνημεία και αρχαιολογικούς χώρους.

Το Πανεπιστήμιο Κύπρου έχει ήδη θέσει σε εφαρμογή τη ρήτρα της συμφωνίας, η οποία προνοεί την κάλυψη των διδάκτρων δυο μελών του διδακτικού προσωπικού του Ινστιτούτου Ελληνικών Σπουδών του Κ.Π.Α.Σ.Μ. στα οποία παραχωρείται υποτροφία από το Ίδρυμα

Α.Γ. Λεβέντη. Κατά το εαρινό εξάμηνο 2005 παρακολουθεί μαθήματα στο Τμήμα Ιστορίας και Αρχαιολογίας του Πανεπιστημίου Κύπρου η υπότροφος κ. Ιουλία Κούτνα.

Τέλος, αξίζει να σημειωθεί ότι το Πανεπιστήμιο Κύπρου στο πλαίσιο της κοινωνικής προσφοράς του, η οποία επεκτείνεται και στους Έλληνες της διασποράς θα θέσει σε λειτουργία Ελεύθερο Πανεπιστήμιο στο Κ.Π.Α.Σ.Μ. στο οποίο θα δίνονται διαλέξεις για τους φοιτητές και το ακαδημαϊκό προσωπικό του Κ.Π.Α.Σ.Μ. που θα αφορούν σε θέματα κοινού ενδιαφέροντος.

Το Κ.Π.Α.Σ.Μ. έχει περίπου 3.000 φοιτητές, έξι Σχολές και δέκα έξι Τμήματα. Στο Τμήμα Ελληνικής Φιλολογίας λειτουργούν η Έδρα Ελληνικής Φιλολογίας και η Έδρα Ελληνικής Γλώσσας και Μετάφρασης. Ο Πρύτανης του Κ.Π.Α.Σ.Μ., Καθηγητής Κωνσταντίνος Μπαλαμπάνωφ, αναδείχθηκε το 1997 από το περιοδικό *Time* ως ένας από τους δέκα πιο δραστήριους και επιφανείς Έλληνες της διασποράς.

Κατά τη διάρκεια της επίσημης επίσκεψης του Πανεπιστημίου Κύπρου στη Μαριούπολη ο Πρύτανης, Καθηγητής Σταύρος Α. Ζένιος, συναντήθηκε με τον Υπουργό Παιδείας της Ουκρανίας κ. Stanislav Nikolaenko και τον ελληνικής καταγωγής Δήμαρχο της Μαριούπολης, κ. Yuriy Y. Khotlubey. Η περιοχή της Μαριούπολης είναι βιομηχανικά η πιο αναπτυγμένη περιοχή της Ουκρανίας και σε αυτή ζουν πέραν των 200.000 Ελλήνων της διασποράς. Έξι χιλιάδες μαθητές, εκ των οποίων οι τρεις χιλιάδες περίπου είναι Ελληνικής καταγωγής, μαθαίνουν ελληνικά στα σχολεία της περιοχής, όπου συγκαταλέγονται και είκοσι πέντε *ελληνικά* χωριά.

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ *ΖΗΝΩΝ Ο ΚΙΤΙΕΥΣ*



Το ηλεκτρονικό πρόγραμμα με τίτλο, *Ζήνων ο Κιτιεύς και η κληρονομιά του. Η χρήση νέων τεχνολογιών στην προβολή της ποδηυστικής κληρονομιάς της Κύπρου*, παρουσιάστηκε

στο κοινό στο Δημοτικό Θέατρο της Λάρνακας στις 21 Απριλίου 2005.

Το εν λόγω πρόγραμμα αποτελεί έργο του Δήμου Λάρνακας και εκπονήθηκε στο πλαίσιο του *Σχεδίου Αρχεόλογος*, στο οποίο γίνεται μια προσπάθεια εναρμόνισης της ιστορίας με τα νέα δεδομένα ανάπτυξης της τεχνολογίας με τη συμμετοχή επιστημονικών συνεργατών από το Πανεπιστήμιο του Εδιμβούργου και το Πανεπιστήμιο Κύπρου.

Την παρουσίαση του προγράμματος, το οποίο προβάλλει το έργο του



φιλοσόφου Ζήνωνα του Κιτιέα με τη βοήθεια ηλεκτρονικών υπολογιστών, έκαναν ο Καθηγητής αρχαίας φιλοσοφίας του Πανεπιστημίου του Εδιμβούργου, κ. Θεόδωρος Σκαλιτσάς και ο Λέκτορας στο Τμήμα Κλασικών Σπουδών και Φιλοσοφίας του Πανεπιστημίου Κύπρου, κ. Αντώνης Χατζησταύρου.

Σύντομο χαιρετισμό στην εκδήλωση απηύθυναν οι, Πρόεδρος της Δημοκρατίας, κ. Τάσος Παπαδόπουλος, Υπουργός Επικρατείας και Κυβερνητικός Εκπρόσωπος της Ελλάδας, κ. Θεόδωρος Ρουσόπουλος, Δήμαρχος Λάρνακας, κ. Ανδρέας Μωυσοέως και Πρύτανης του

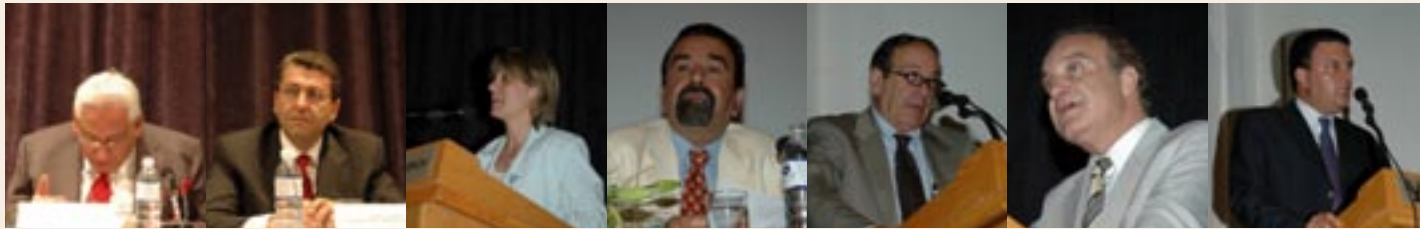
Πανεπιστημίου Κύπρου, Καθηγητής Σταύρος Α. Ζένιος.

Πληροφορίες για το *Σχέδιο Αρχεόλογος*: <http://archelogos.com/index.htm>

ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΜΕΤΑΞΥ ΠΟΛΙΤΩΝ

Ολοκληρώθηκε το συνέδριο με τίτλο, *Συμμετοχική δημοκρατία και επιστημονικός λόγος πρόκληση για την ευρωπαϊκή Κύπρο* που οργάνωσαν η Βουλή των Αντιπροσώπων της Κυπριακής Δημοκρατίας και το Πανεπιστήμιο Κύπρου στις 30 και 31 Μαΐου 2005, στην Αίθουσα Τελετών του Πανεπιστημίου Κύπρου. Κύριος ομιλητής του συνεδρίου ήταν ο καταξιωμένος διεθνώς συνταγματολόγος, Καθηγητής Δημήτριος Θ. Τσάτσος, Ομότιμος Καθηγητής των Πανεπιστημίων Παντείου και Hagen, Επίτιμος Διδάκτορας της Νομικής στο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Επίτιμος Καθηγητής του Γερμανικού και Ευρωπαϊκού Συνταγματικού Δικαίου στη Νομική Σχολή του Πανεπιστημίου του Düsseldorf και Πρόεδρος του Κέντρου Ευρωπαϊκού Συνταγματικού Δικαίου στην Αθήνα.

Το πρόγραμμα του συνεδρίου περιελάμβανε τρία εξειδικευμένα προεδρεία - α. Ευρωπαϊκή πρόκληση και κυπριακή πραγματικότητα, β. Συμμετοχική δημοκρατία και επιστημονικός λόγος η ευθύνη των ακαδημαϊκών, γ. Συμμετοχική δημοκρατία και επιστημονικός λόγος η ευθύνη των πολιτικών – και μια ανοικτή συζήτηση κατά την οποία συζητήθηκαν και παρουσιάστηκαν τα συμπεράσματα των τριών προεδριών από ακαδημαϊκούς και πολιτικούς



Το απόηχο της έννοιας της ποδηγίας

Η συνεργασία ποδηγίων και επιστημόνων είναι και απαραίτητη και ερμητική δεδομένου ότι οι ρόλοι είναι διακριτοί

Ο επιστημονικός λόγος δεν μπορεί να είναι ιδιωτικός... Η εμπειρογνωμοσύνη πρέπει να λειτουργεί ως πηχίδα ώστε να συμβάλει στη διαμόρφωση του λόγου των ποδηγίων

...οι ποδηγία κόμματα να διεκρύνουν αξιωματικά το επιστημονικό δυναμικό τους

...οι ποδηγία πρέπει να κάνουν πρόνοια για να διακραθούν στους επιστήμονες την ανεξαρτησία που χρειάζονται, σε όλα επίπεδα - οικονομική, θεσμική ή οποιαδήποτε άλλη - ώστε η εξάρτησή τους από την επιχειρηματική δραστηριότητα να είναι θεμιτή και για την επιχείρησή αλλά και για την κοινωνία

Ο επιστημονικός λόγος και η επιστημονική τεκμηρίωση σε σύζευξη με τον ποδηγικό λόγο μπορούν να οδηγήσουν στην εκδημοκρατικοποίηση της Ασιατικής δημοκρατίας και να την πάνε παραπέρα προς όφελος της κοινωνίας των ποδηγίων

...προκύπτει αβυσσίδα η ανάγκη για μια ποδηγία ρήξεων και τομών με κλειστές αντιλήψεις και παγιωμένες δομές

ΔΩΡΕΑ ΕΡΓΩΝ ΤΕΧΝΗΣ ΤΟΥ ΑΝΔΡΕΑ ΚΑΡΑΓΙΑΝ ΠΡΟΣ ΤΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ

Δέκα έργα τέχνης παραχώρησε ως δωρεά στο Πανεπιστήμιο Κύπρου ο καταξιωμένος ζωγράφος Ανδρέας Καραγιάν. Η υπογραφή των συμβολαίων της χορηγίας πραγματοποιήθηκε την Τρίτη, 17 Μαΐου 2005. Σε ένδειξη εκτίμησης για την ευγενή χειρονομία του Ανδρέα Καραγιάν το Πανεπιστήμιο Κύπρου αποφάσισε όπως τα έργα τέχνης εκθεθούν σε ενιαίο χώρο στο Κτήριο Συγκλήτου Αναστάσιος Γ. Λεβέντης στην Πανεπιστημιούπολη.

Τα έργα με θέμα, *Όμηροι 2000* αποτελούν ενιαίο σύνολο προσωπογραφιών, οι οποίες παραπέμπουν στην ιστορία της ελληνικής Ανατολής, στην υστεροκλασική και ελληνιστική προσωπογραφία και πρωτίστως στα πορτρέτα του Φαγιούμ, ενώ παράλληλα κάνουν αναφορά σε ένα σύγχρονο προβληματισμό για την εποχή μας. Αντλώντας από την ανατολική και δυτική παράδοση ο καλλιτέχνης εστίασε τη δουλειά του στον

άνθρωπο και εκπροσώπησε με αυτή την Κύπρο στη Μπιεννάλε Βενετίας του 2001. Δουλεμένα σε λάδι και καμβά τα πορτρέτα αναδεικνύουν την πολυπλοκότητα της ανθρώπινης υπόστασης, και την ένταση των συναισθημάτων της. Όπως χαρακτηριστικά αναφέρει ο καλλιτέχνης «*Η σειρά αυτή, εμπνευσμένη από τον πόλεμο της Γιουγκοσλαβίας αλλά και τον κάθε πόλεμο, απεικονίζει φηγούρες αιχμαλώτων και αισθάνομαι πραγματικά πως το μήνυμά ειρήνης και αξιοπρέπειας*



που διαχέουν» πρέπει να έχει ως κύριο αποδέκτη τη νεολαία του τόπου μας».

Στο πλαίσιο της χορηγίας προς το Πανεπιστήμιο Κύπρου αποφασίστηκε όπως χορηγείται σε ετήσια βάση, και για διάστημα δέκα ετών, μία επώνυμη υποτροφία «Ανδρέα Καραγιάν εις μνήμην Καρμέλας Καραγιάν» ύψους χιλίων λιρών. Η υποτροφία θα απευθύνεται σε προπτυχιακό φοιτητή ή φοιτήτρια που αντιμετωπίζει οικονομικά προβλήματα ή που έχει διακριθεί για δραστηριότητα ή μελέτη, η οποία αφορά την τέχνη και τον πολιτισμό.

Σύμφωνα με τις διαδικασίες αναγνώρισης της συνεισφοράς που καθιέρωσε η Εκοστρατεία Εξεύρεσης Οικονομικών Πόρων «*Πανεπιστήμιο Κύπρου 2010: Διάκριση στην Ευρώπη*», η παρούσα δωρεά καθιστά τον καλλιτέχνη «χορηγό» του Πανεπιστημίου Κύπρου.



ΠΡΑΚΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΩΝ

Σε κάθε προεδρείο συμμετείχαν ομιλητές από τον ευρωπαϊκό και τον κυπριακό ακαδημαϊκό και πολιτικό χώρο, ενώ κατά την έναρξη του συνεδρίου, τη Δευτέρα 30 Μαΐου 2005, χαιρετισμό απύθυναν οι, Πρόεδρος της Βουλής των Αντιπροσώπων, κ. Δημήτρης Χριστοφίας και Πρύτανης του Πανεπιστημίου Κύπρου, Καθηγητής Σταύρος Α. Ζένιος.

Ο σκοπός του προγράμματος είναι η δημιουργία ενός δικτύου συνεργασίας μεταξύ των ακαδημαϊκών, των πολιτικών και των κοινωνικών και επαγγελματιών φορέων με θέμα τη σύνδεση της εμπειρογνωμοσύνης με τους δημοκρατικούς μηχανισμούς διαμόρφωσης των πολιτικών πρακτικών. Το επόμενο στάδιο του προγράμματος είναι η δημιουργία μιας ομάδας εργασίας, η οποία θα αποτελείται από μέλη του Κοινοβουλίου, ακαδημαϊκούς και άλλους φορείς, για την προετοιμασία ενός Εγγράφου Εργασίας το οποίο θα προτείνει το πλαίσιο των γενικών αρχών και των δράσεων που απαιτούνται για την ενσωμάτωση της εμπειρογνωμοσύνης στη διαδικασία της διαμόρφωσης των πολιτικών πρακτικών με βάση τις ανάγκες της κυπριακής κοινωνίας.

Η ποδοπική και οι ποδοπικοί χρειάζονται τη γνώση αλλά και η γνώση χρειάζεται το μπόδι της ποδοπικής εμπειρίας



Θα μπορούσε η Κύπρος να εκμεταλλευτεί την επένδυση που έχει κάνει στο Πανεπιστήμιο Κύπρου για τη δημιουργία μιας καλύτερης κοινωνίας και μιας ανταγωνιστικότερης οικονομίας;

Ο ποδοπικός που δεν καιναίνει την αναγκαιότητα επιστημονικής εμπειρογνωμοσύνης δεν είναι ούτε σε θέση να την αξιοποιήσει. Το ίδιο ισχύει και για τον ακαδημαϊκό αν δεν ακολουθείται ο ίδιος την ανάγκη ανάπτυξής του στην ποδοπική, ως: ούτε η πρόκληση από τον ποδοπικό για τον βιοπαιδαγωγό.

Η τεχνολογία είναι η νέα πραγματικότητα που θα πρέπει να διαμόσουμε

... οι πρακτικές του παρελθόντος και οι δογματικές αρχαιότητες σε χρεωμενούς ιδεολογικούς άξονες δεν έχουν καμία θέση στο ζήτημα του νέου αιώνα

Μόνο η ποδοπικότητα μπορεί να δαμάσει την ποδοπικότητα. Στην επείγουσα ανάγκη να μετριάσει φρονημένες γραφειοκρατικές ενδοχρηστικές τόσο με την τεχνική ορθολογικότητα της επιστήμης όσο και με την ποδοπική ορθολογικότητα της τοπικής γλώσσας

Η σημερινή ποδοπική εμπειρία σε μεγάλο βαθμό από την κοινωνία και το σύστημα μέλα στο οποίο λειτουργεί... Η σύνταξη γάμου μεταξύ των ποδοπικών και των ακαδημαϊκών είναι απαραίτητη

Στην εποχή της «πρακτικής κρίσης» απαιτείται όπως ο Δημόσιος Λόγος εμβολιαστεί με τον Επιστημονικό Λόγο

ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ ΚΑΙ ΜΑΘΗΣΗΣ

Στις 10-12 Μαΐου 2005 πραγματοποιήθηκε με επιτυχία το εργαστήριο με τίτλο, *Καθώς πρακτικές στη διδασκαλία στην ανώτατη εκπαίδευση*. Το εργαστήριο διοργάνωσε το Κέντρο Διδασκαλίας και Μάθησης (ΚΕ.ΔΙ.ΜΑ.) στο πλαίσιο των υπηρεσιών που προσφέρει προς τους διδάσκοντες του Πανεπιστημίου μας. Το εργαστήριο εγκρίθηκε για επιχορήγηση από την Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου.

Το εργαστήριο παρουσίασε η Καθηγήτρια Nira Hativa, Πρόεδρος του Τμήματος Κύκλου Σπουδών και Διδασκαλίας στο Πανεπιστήμιο του Τελ Αβιβ, Ισραήλ. Η επιλογή της εκπαιδεύτριας έγινε με γνώμονα την πολυετή σχετική της εμπειρία σε Πανεπιστήμια των ΗΠΑ. Η εν λόγω Καθηγήτρια ασχολείται ερευνητικά με τη διδακτική σε Πανεπιστημιακό επίπεδο και είναι συγγραφέας πολλών βιβλίων και επιστημονικών δημοσιεύσεων.

Το πρόγραμμα του εργαστηρίου ήταν εντατικό και κάλυψε εννέα ώρες εκπαίδευσης. Η πρώτη μέρα περιελάμβανε μια γενική εισαγωγή επί της αποτελεσματικής διδασκαλίας, ενώ στις άλλες δύο αναλύθηκαν σε βάθος οι διαστάσεις της αποτελεσματικής διδασκαλίας: Σαφήνεια, Οργάνωση και Ενδιαφέρον. Η εκπαιδευτρια πρόβαλε και σχετικές βιντεοταινίες από καθηγητές πανεπιστημίων που επιδεικνύουν τις πρακτικές εφαρμογές των διαστάσεων αυτών. Κατά τη διάρκεια των τελευταίων δύο ημερών, οι συμμετέχοντες είχαν την ευκαιρία να κάνουν μια δική τους μικρή παρουσίαση, όπως θα την έκαναν στο μάθημα που διδά-



σκουν, και να πάρουν ανατροφοδότηση από το υπόλοιπο κοινό. Μπορείτε να βρείτε έντυπο υλικό από το εργαστήριο στην ιστοσελίδα μας. Το εργαστήριο παρακολούθησαν συνολικά σαράντα ένας διδάσκοντες αντιπροσωπεύοντας όλες τις Σχολές. Σκοπός του εργαστηρίου ήταν όπως οι συμμετέχοντες λειτουργήσουν ως πολλαπλασιαστές των πρακτικών στα Τμήματά τους μεταδίδοντας με τον τρόπον αυτό όλα όσα είχαν την ευκαιρία να παρακολουθήσουν.

Από την ανατροφοδότηση που πήρε το ΚΕ.ΔΙ.ΜΑ. από τους συμμετέχοντες με το ερωτηματολόγιο αξιολόγησης θα έχει τη δυνατότητα να περιλάβει τις εισηγήσεις των συμμετεχόντων στα επόμενα εργαστήρια που προγραμματίζονται.

Μεθόδονικές δραστηριότητες

Το ΚΕ.ΔΙ.ΜΑ. προγραμματίζει ένα νέο εργαστήριο διάρκειας μιας εβδομάδας τον Οκτώβριο 2005, το οποίο αναμένεται να είναι μέρος του Πιστοποιητικού Διδασκαλίας (Teaching

Certificate) του Πανεπιστημίου Warwick. Το εργαστήριο θα παρουσιάσει ο Δρ Paul Blackmore, Διευθυντής του Κέντρου Ακαδημαϊκής Πρακτικής (Centre for Academic Practice) στο Πανεπιστήμιο Warwick.

Για τους φοιτητές προγραμματίζεται επίσης σειρά σεμιναρίων για απόκτηση δεξιοτήτων (δεξιότητες μελέτης, έρευνας, κ.λπ.) που θα τους βοηθήσουν στο πρόγραμμα σπουδών τους.

Το ΚΕ.ΔΙ.ΜΑ. στεγάζεται στο κτήριο Αθηνά, Λεωφ. Αγλαντζιάς 12, Μεσόροφος, τηλ: 2233 5077 εσωτ. 28.

Ιστοσελίδα: <http://www.ucy.ac.cy/~kedima>

ΝΕΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

Η ΥΠΗΡΕΣΙΑ SAFEWEB ΣΤΟΝ ΠΡΟΘΑΛΑΜΟ ΤΟΥ ΣΥΝΔΕΣΜΟΥ ΙΝΗΟΡΕ

Η υπηρεσία καταγγελίας διακίνησης παράνομου περιεχομένου στο διαδίκτυο (hotline) SafeWeb (<http://www.safeweb.org.cy/>) μετά την επιτυχή έναρξη της λειτουργίας της τον περασμένο Φεβρουάριο, κάνει τα επόμενα βήματα με στόχο την ένταξη της στον διεθνή σύνδεσμο υπηρεσιών hotline, ΙΝΗΟΡΕ (<http://www.inhope.org/>). Την αίτηση ένταξης της υπηρεσίας στον εν λόγω σύνδεσμο ακολούθησε η συμμε-



τοχή στην προγραμματισμένη συνάντηση των μελών του συνδέσμου στο Παρίσι. Ο διεθνής χαρακτήρας της συνάντησης τονίζεται από τη συμμετοχή σε αυτήν υπηρεσιών hotline προερχομένων από το σύνολο σχεδόν των χωρών-μελών της Ε.Ε., καθώς και από χώρες εκτός αυτής, όπως οι ΗΠΑ, Καναδάς, Ν. Κορέα και Ταϊβάν. Επιπλέον, στην συνάντηση παρέστησαν εκπρόσωποι της βιομηχανίας του Διαδικτύου και των τηλεπικοινωνιών. Τα επόμενα στάδια προ της ένταξης της υπηρεσίας στον σύνδεσμο περιλαμβάνουν μεταξύ άλλων την επιθεώρηση της λειτουργίας της υπηρεσίας από κλιμάκιο του συνδέσμου, και τη συνάντηση με εκπροσώπους των τοπικών αρχών και φορέων.

Υπενθυμίζεται ότι η υπηρεσία SafeWeb εντάσσεται στο Ευρωπαϊκό πλαίσιο – πρόγραμμα Safer Internet, και η υλοποίηση και λειτουργία αυτής στηρίζεται στην συνεργασία του Τμήματος Πληροφορικής του Πανεπιστημίου Κύπρου και του Ινστιτούτου Πληροφορικής του Ιδρύματος Τεχνολογίας & Έρευνας το οποίο εδρεύει στο Ηράκλειο της Κρήτης.

ΕΡΕΥΝΑ

ΕΡΕΥΝΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΑΤΡΙΚΗ ΠΕΡΙΘΑΛΨΗ ΣΤΗΝ ΚΥΠΡΟ



Η *Μονάδα Οικονομικών Ερευνών (ΜΟΕ)* εξασφάλισε χρηματοδότηση από το ΙΠΕ για το νέο ερευνητικό πρόγραμμα: *Επιπτώσεις της Κρατικής Παροχής Ιδιωτικών Αγαθών στη Συμπεριφορά και την Ευημερία του Καταναλωτή: η περίπτωση της Ιατρικής περίθαλψης στην Κύπρο.*

Βασικός στόχος του προτεινόμενου ερευνητικού έργου είναι η μελέτη των επιπτώσεων της κρατικής παροχής ιδιωτικών αγαθών στη

συμπεριφορά και ευημερία του καταναλωτή. Η επιλογή ιδιωτικής ιατρικής περίθαλψης, όταν αντίστοιχη περίθαλψη προσφέρεται δωρεάν (ή σε χαμηλότερη τιμή) από το κράτος, επιτρέπει ένα δείκτη ικανοποίησης, που αντανακλά στο επίπεδο ποιότητας της κρατικής ιατρικής περίθαλψης. Θα ερευνηθεί, επίσης, σε ποιο βαθμό η κατανάλωση και η ποιότητα ιατρικής περίθαλψης συνδέεται με διάφορα χαρακτηριστικά του νοικοκυριού, όπως το εισόδημα, η εκπαίδευση κ.λπ. Επίσης, θα ερευνηθεί πώς η κρατική παροχή κατανέμε-

ται μεταξύ διαφόρων κοινωνικοοικονομικών ομάδων και ποιες επιπτώσεις έχει αυτή η κατανομή στην κοινωνική ευημερία.

Απώτερος στόχος της μελέτης είναι η εξαγωγή συμπερασμάτων σχετικά με τις επιπτώσεις που έχει το σύστημα παροχής ιατρικής περίθαλψης στην ευημερία και την οικονομική αποτελεσματικότητα, καθώς και η διαμόρφωση προτάσεων πολιτικής που αφορούν στην αποδοτικότερη λειτουργία του συστήματος, κυρίως εν όψει της επικείμενης εισαγωγής του Εθνικού Συστήματος Υγείας.

ΝΕΑ ΑΠΟ ΤΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΤΙΣ ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ

Η ΜΕΤΕΞΕΛΙΞΗ ΤΟΥ ΓΡΑΦΕΙΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΕ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΚΥΠΡΟΥ

του Καθηγητή Χρίστου Ν. Σχίζα,
Αντιπρύτανη Διεθνών Σχέσεων,
Οικονομικών και Διοίκησης

Στις 23 Μαΐου 2005 πραγματοποιήθηκε στο Πανεπιστήμιο η πρώτη ανοικτή διαβούλευση με συμμετοχή περισσότερων των εξήντα εκπροσώπων από ενδιαφερόμενους φορείς με σκοπό τη συζήτηση του προτεινόμενου πλαισίου συνεργασίας για τη μετεξέλιξη του *Γραφείου Ευρωπαϊκής Συνεργασίας* σε *Ευρωπαϊκό Γραφείο Κύπρου*. Η πρόταση προβλέπει την εμπλοκή τοπικών φορέων, όπως Υπουργεία, ημικρατικούς οργανισμούς, τοπική αυτοδιοίκηση, μη-κυβερνητικούς οργανισμούς,

άλλα ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, ερευνητικά ινστιτούτα κ.λπ.

Κατά τη διάρκεια της συνάντησης παρουσιάστηκαν από τον Αντιπρύτανη Διεθνών Σχέσεων, Οικονομικών και Διοίκησης, Καθηγητή Χρίστο Ν. Σχίζα, η εργασία και οι στόχοι του υφιστάμενου Γραφείου του Πανεπιστημίου στις Βρυξέλλες. Επίσης, ο Προϊστάμενος της Υπηρεσίας Έρευνας, Διεθνών και Δημοσίων Σχέσεων, Δρ Ανδρέας Μαλλοῦππας, εξέθεσε τις λεπτομέρειες της πρότασης, που ενέκρινε η Σύγκλητος για τη μετεξέλιξη του.

Σκοπός του Πανεπιστημίου είναι να επιτύχει ένα πλαίσιο συνεργασίας με διάφορους τοπι-

κούς φορείς, που θα επιτρέπει τη συνεκμετάλλευση των διαθέσιμων πόρων, την προώθηση θέσεων και την υιοθέτηση πρακτικών για αμοιβαίο όφελος και βελτίωση του κοινωνικό-οικονομικού επιπέδου της χώρας.

Οι δύο Ευρωβουλευτές, κ.κ. Αδάμος Αδάμου και Ιωάννης Κασουλίδης, που έλαβαν μέρος ως παρατηρητές ανέφεραν ότι ήδη στηρίζουν το *Γραφείο Ευρωπαϊκής Συνεργασίας* του Πανεπιστημίου Κύπρου στις Βρυξέλλες και υποστηρίζουν θερμά την ιδέα δημιουργίας κοινού *Ευρωπαϊκού Γραφείου Κύπρου*, προσθέτοντας ότι θεωρούν αναγκαία αυτήν την εξέλιξη έτσι ώστε η Κύπρος να καταφέρει να συμβαδίζει με τα ►

◀ υπόλοιπα κράτη-μέλη συμμετέχοντας ενεργά σε περισσότερα Ευρωπαϊκά προγράμματα καθώς και στη διαμόρφωση πολιτικής. Τονίστηκε επίσης η αναγκαιότητα συμμετοχής στη διαμόρφωση πολιτικής και υιοθέτησης μιας πιο σταθμισμένης προσέγγισης από αυτήν της επικέντρωσης σε προγράμματα χρηματοδότησης.

Από τη συζήτηση που ακολούθησε αποφασίστηκε όπως καταρτιστεί μια Προπαρασκευαστική Επιτροπή με τους ακόλουθους όρους εντολής:

- Οι δραστηριότητες και η προσφορά του

ΕΓΚ και το μέγεθος της υποστήριξης που πρέπει να δοθεί, ιδιαίτερα στον τομέα κατάρτισης προτάσεων, και την κατάρτιση “*ευαδακτικών σεναρίων*” συμμετοχής και κόστους

- Ο καθορισμός της οικονομικής συνεισφοράς των εμπλεκομένων
- Περαιτέρω επεξεργασία της δομής του ΕΓΚ (Διοικητικό Συμβούλιο, Εκτελεστική Γραμματεία, Εκτελεστικός Διευθυντής)
- Καταρισμός προσχεδίου του καταστατικού του ΕΓΚ και της νομικής του οντότητας
- Καθορισμός συνεργασίας με άλλους φορείς στις Βρυξέλλες, όπως είναι η Μό-

νημη Αντιπροσωπεία, οι αντιπρόσωποι των Υπουργείων, η Κυπριακή Πρεσβεία, οι Κύπριοι Ευρωβουλευτές

• Τρόποι εμπλοκής και άλλων οργανισμών που δεν προσκλήθηκαν να συμμετάσχουν στην προκαταρκτική συνάντηση, ιδιαίτερα μη-κυβερνητικοί οργανισμοί αλλά και ιδιωτικές εταιρείες.

Αναμένεται ότι η Προπαρασκευαστική Επιτροπή θα υποβάλει την έκθεσή της πριν το τέλος Ιουνίου σε όλους τους οργανισμούς που συμμετείχαν στην αρχική προκαταρκτική συνάντηση.



ΝΕΕΣ ΠΟΛΙΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΝΕΑ ΓΕΝΙΑ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ

του Δρα Ανδρέα Μαλλούππα,
Προϊστάμενου Υπηρεσίας Έρευνας,
Διεθνών και Δημοσίων Σχέσεων

Εν όψει της τελικής έγκρισης από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και ακολούθως από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο των Δημοσιονομικών Προβλέψεων της ΕΕ για την περίοδο 2007 – 2013, έχουν ήδη διαμορφωθεί οι κύριες προτάσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τις διάφορες πολιτικές και τα προγράμματά της.

Μεταξύ των προγραμμάτων που έχουν άμεσο ενδιαφέρον για το Πανεπιστήμιο είναι τα προγράμματα Έρευνας, Ανάπτυξης, Εκπαίδευσης, Νεολαίας και Πολιτισμού.

Οι Δημοσιονομικές Προβλέψεις και ιδιαίτερα οι επίσημες πρόνοιες για τα έτη 2007 – 2010, θα είναι καθοριστικές για την επιτυχία ή όχι της στρατηγικής της Λισσαβόνας η οποία βασίζεται σε τρεις άξονες: την αειφόρο ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα της Ένωσης και ιδιαίτερα των επιχειρήσεών της και τη μέγιστη δυνατότητα εργοδότησης (ελαχιστοποίηση της ανεργίας). Ο τομέας της γνώσης βασίζεται σε τρεις πυλώνες που είναι η Εκπαίδευση, η Έρευνα και η Τεχνολογική Ανάπτυξη και η Καινοτομία.

Τα κύρια προγράμματα μέσω των οποίων η ΕΕ θα προωθήσει τις πολιτικές της στους τρεις τομείς είναι: το Έβδομο Πρόγραμμα Πλαίσιο (7ΠΠ), η ενοποίηση των προγραμμάτων *Σωκράτης*, *Leonardo*, *Jean Monnet* κτλ. τα οποία

και θα τεθούν κάτω από το Ενιαίο Πρόγραμμα της *Δια Βίου Μάθησης* και τα πολιτισμικά προγράμματα *Πολιτισμός 2007*, *Μέδια 2007* και *Νεολαία σε Δράση*.

Πλήρης περιγραφή της δομής του νέου 7ΠΠ υπάρχει στην διεύθυνση <http://www.ucy.ac.cy/Greek/researchG/researchnewsG/FP7-structure.rpt>. Οι γενικοί πολιτικο-οικονομικοί στόχοι που αφορούν στο 7ΠΠ καταγράφονται στη διεύθυνση http://www.ucy.ac.cy/Greek/researchG/researchnewsG/FP7_POLITICS1.rpt τους οποίους κάποιος θα πρέπει να έχει υπόψη όταν καταρτίζει μια πρόταση ανεξάρτητα από γνωστικό τομέα.

Η γενική διαπίστωση είναι ότι ΕΕ και ΗΠΑ έχουν μπει σε μια “*ανταγωνιστική διαδικασία*”, φαινομενικά στον οικονομικό τομέα, αλλά είναι εμφανές ότι αυτή επεκτείνεται και στον πολιτικό. Οι συνεχείς συγκρίσεις απόδοσης μεταξύ ΗΠΑ και ΕΕ (π.χ. ΗΠΑ 29% του ΑΕΠ στην έρευνα (2004), ΕΕ 2% (2004), 6 ερευνητές/1000 εργαζομένους η ΕΕ (2004) ενώ οι ΗΠΑ 8/1000 (2004) κ.λπ.) είναι άμεσα “*οικονομικά*” παραδείγματα. Όμως ο ανταγωνισμός δεν περιορίζεται στον οικονομικό τομέα εφόσον η ΕΕ έχει μεταξύ άλλων προχωρήσει και σε μη-οικονομικούς τομείς όπως είναι η στελέχωση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Άμυνας (European Defence Agency (EDA)), με την προγραμματισμένη παραγωγή πολεμικού υλικού (όπως το

Eurofighter). Προχωρεί στην προώθηση αυτόνομης διαστημικής συνεργασίας μέσω της Ευρωπαϊκής Διαστημικής Υπηρεσίας (European Space Agency (ESA)), πέραν εκείνης που έχει με τις ΗΠΑ και τώρα και με τη Ρωσία. Το δορυφορικό σύστημα διεθνούς παρακολούθησης για το περιβάλλον και την ασφάλεια (Global Monitoring for Environment and Security, GMES) και το ειδικό πρόγραμμα πλαίσιο για την Ασφάλεια και το Διάστημα, τα οποία χρηματοδοτούνται από το 7ΠΠ, είναι προγράμματα τα οποία δεν περιορίζονται στον οικονομικό τομέα. Ένα άλλο παράδειγμα με άλλες προεκτάσεις είναι το σύστημα δορυφορικής πλοήγησης *Galileo* που χρηματοδοτείται από τα ευρωπαϊκά δίκτυα (Trans European Networks, Ten's). Όλες αυτές οι ενέργειες και άλλες είναι ουσιαστικής πολιτικής σημασίας, πέραν της οικονομικής, και έχουν άλλες διαστάσεις εκτός από την πολύ επιτυχημένη, μέχρι σήμερα, εμπορική συνεργασία της *Airbus*.

Σε ποιο βαθμό θα εξελιχθεί στα επόμενα χρόνια ο ανταγωνισμός και εάν αυτός θα επεκταθεί σε όλα τα μέτωπα, αυτό θα διαφανεί σε λίγα χρόνια. Το γεγονός ότι το κύριο όραμα της στρατηγικής της Λισσαβόνας είναι η ΕΕ να καταστεί παγκόσμια οικονομική δύναμη μέχρι το 2010, έχει ήδη προδιαγράψει πολιτικές σε παγκόσμιο επίπεδο όπου μέχρι σήμερα οι ΗΠΑ είχαν το μονοπώλιο.

ΝΕΑ ΤΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΕΒΔΟΜΑΔΑ ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΣ

Με την ευκαιρία της Παγκόσμιας Εβδομάδας Γραμματέως οι εκπρόσωποι του Πανεπιστημίου Κύπρου στον *Ευρωπαϊκό Σύνδεσμο Βοηθών Διεύθυνσης (European Managements Assistants – EUMA)* κ. Α. Ζαβέρδα, κ. Α. Σιεκέρσαββα και κ. Λ. Ταλιαδώρου διοργάνωσαν προς τιμή των Γραμματέων του Πανεπιστημίου Κύπρου ειδική εκδήλωση η οποία πραγματοποιήθηκε στις 21 Απριλίου 2005 στην Αίθουσα Τελετών.

Την εκδήλωση τίμησαν με την παρουσία τους ο Πρύτανης του Πανεπιστημίου, οι δύο Αντιπρυτάνεις ο Διευθυντής Διοίκησης και Οικονομικών, ο Διευθυντής Βιβλιοθήκης και άλλοι αξιωματούχοι του ιδρύματος. Η εκδήλωση περιελάμβανε χαιρετισμό από τον Πρύτανη και διάλεξη με θέμα «*Τα ποδόλα δόγια είναι φτιάχτεια. Αφήστε το σώμα σας να εκφραστεί*» από την κ. Αλίην Ανδρέου, Υπεύθυνη Προγραμμάτων του εκπαιδευτικού οργανισμού PeopleAchieve (TMI) Κύπρου. Οι Πρυτανικές Αρχές υποστήριξαν έμπρακτα την όλη προσπάθεια



για αυτή την ξεχωριστή εκδήλωση, χρηματοδοτώντας τη συμμετοχή μιας γραμματέως σε εκπαιδευτικό σεμινάριο της προτίμησής της αξίας μέχρι 200 Λ.Κ. Η γραμματέας επιλέχθηκε μετά από κλήρωση.

Η Οργανωτική Επιτροπή εκφράζει τις ευχαριστίες της προς την εκπαιδευτριά κ. Α. Ανδρέου, η οποία κατάφερε να ενθουσιάσει τους παρευρισκομένους με την εμπειρία και τις γνώσεις της και ταυτόχρονα να τους δώσει την ευκαιρία να εμπλακούν σε μια σειρά ασκήσεων για τον καλύτερο τρόπο χρησιμοποίησης της γλώσσας του σώματος ώστε να επιτευχθεί περισσότερη επιτυχία στην επικοινωνία.

Ευχαριστίες εκφράζονται, επίσης, προς τους χορηγούς και υποστηρικτές της εκδήλωσης, *TPS Trust Media Ltd, ΧΑ Παπαεὐδθνας Ατδ, Fit and Fun Fitness Club, Greco Hair Studio, τα εστιατόρια Navarino και Date Club και τα ξενοδοχεία Classic, Holiday Inn, Aneas, Mediterranean και Coral Beach, για τα δώρα που προσέφεραν.*

ΕΘΝΙΚΟΣ Ή ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΝΟΜΟΣ;

Στις 21 Απριλίου 2005, συναντήθηκαν στο Βερολίνο δέκα εμπειρογνώμονες οι οποίοι εκπροσωπούσαν τις νέες χώρες-μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και συζήτησαν την τεταμένη σχέση η οποία υπάρχει μεταξύ του εθνικού και του ευρωπαϊκού συντάγματος. Της συζήτησης ηγήθηκε ο Καθηγητής Dieter Grimm, Διευθυντής του Wissenschaftskolleg στο Βερολίνο, τῶς δικαστής στο Ομοσπονδιακού Συνταγματικού Δικαστηρίου.

Στη συνάντηση αυτή εκπροσώπησε την Κύπρο μετά από συνεννόηση με την Πρεσβεία της Κύπρου ο κ. Γιώργος Σεραφεΐμ, Δικηγόρος και Εσωτερικός Νομικός Σύμβουλος του Πανεπιστημίου Κύπρου. Η συζήτηση έγινε στο πλαίσιο των εκδηλώσεων του *Ποδηλατικού έτους των δέκα*, μίας κοινής πρωτοβουλίας η οποία έχει αναληφθεί μεταξύ των νέων χωρών της Ε. Ε. και της Γερμανίας, υπό την αιγίδα των υπουργών Εξωτερικών των χωρών αυτών.

ΝΕΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΣΤΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΚΥΠΡΟΥ

Προσλήψεις ακαδημαϊκού προσωπικού

Γεωργίου Γεώργιος, *Τμήμα Ηλεκτρολόγων Μηχανικών και Μηχανικών Υπολογιστών*, Επίκουρος Καθηγητής, 01/04/05

Προμπονάς Βασίλειος, *Τμήμα Βιολογικών Επιστημών*, Λέκτορας, 04/04/05

Επισκέπτες καθηγητές

Baratchart Laurent, Επιστημονικό Κέντρο INRIA, Επισκέπτης Καθηγητής σύντομης διάρκειας στο *Τμήμα Μαθηματικών και Στατιστικής*

Δρύμης Φοίβος, Columbia University in the city of New York, Επισκέπτης Καθηγητής στο *Τμήμα Οικονομικών*

Irani Jeevan Afshad, University of New Hampshire, Επισκέπτης Αναπληρωτής Καθηγητής στο *Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Διοίκησης Επιχειρήσεων*

Παραιτήσεις Διοικητικού Προσωπικού

Χατζημάρκου Ανδρούλα, Υπηρεσία Σπουδών και Φοιτητικής Μέριμνας, *Λειτουργός Πανεπιστημίου*, 12/05/05

ΕΚΔΟΣΕΙΣ

Δοκίμια Οικονομικής Πολιτικής και Ανάλυσης

01-05 *Η Συμπεριφορά των Επενδυτών και η Επίδραση των Επενδυτικών Οργανισμών στο Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου κατά την Περίοδο 1999-2000*, Π. Πασιαρδής, Ν. Πασιουρτίδου και Γ. Σιαμμούτης, Φεβρουάριος 2005.

02-05 *Επιδράσεις Πράξεων, Αποφάσεων και Ανακωνάσεων στο Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου κατά την Περίοδο 1999 – 2000*, Π. Πασιαρδής, Ν. Πασιουρτίδου και Γ. Σιαμμούτης, Φεβρουάριος 2005.

Πλήρης κατάλογος των ΔΟΠ/ΔΟΑ βρίσκεται στην ιστοσελίδα www.cucy.ac.cy/publicationsG/publicationsg.html



Performance of financial institutions: efficiency, innovation, regulation, P.T. Harker and S.A. Zenios, Cambridge University Press, Cambridge 2000

Το βιβλίο των P.T. Harker και Σ.Α. Ζένιου, το οποίο εκδόθηκε αρχικά το 2000 από το Cambridge University Press και πραγματεύεται την απόδοση και τη λειτουργία των χρηματοοικονομικών ιδρυμάτων, μεταφράστηκε στην κινεζική γλώσσα και διατίθεται στην κινεζική αγορά από κινεζικό χρηματοοικονομικό εκδοτικό οίκο. Η μετάφραση του βιβλίου στα κινεζικά είναι αποτέλεσμα του έντονου ενδιαφέροντος της κινεζικής οικονομίας για την ανάπτυξη

του οικονομικού συστήματος της χώρας. Το βιβλίο αποτελεί ένα επίκαιρο βοήθημα για να κατανοήσουν οι αναγνώστες τα κυριότερα χαρακτηριστικά που αφορούν την ανώτερη ή κατώτερη απόδοση των τραπεζών, των ασφαλιστικών εταιρειών, των συνταξοδοτικών κεφαλαίων, των κυβερνητικών ιδρυμάτων και άλλων μεγάλων χρηματοοικονομικών οργανισμών.

ΝΕΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΦΟΙΤΗΤΕΣ

ΔΙΕΘΝΕΣ ΒΡΑΒΕΙΟ ΣΕ ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΗΣ ΦΟΙΤΗΤΡΙΑΣ

Διεθνές βραβείο απονεμήθηκε σε αναρτημένη εργασία (Poster) η οποία παρουσιάστηκε από τη Μεταπτυχιακή Φοιτήτρια Μαρία Κωνσταντίνου υπό την καθοδήγηση του Επικ. Καθηγητή του Τμήματος Χημείας κ. Ιωάννη Πασχαλίδη. Η εργασία είχε τίτλο "Uranium Absorption on Biomass By-Product" (Μαρία Κωνσταντίνου και Ιωάννης Πασχαλίδης, Εργαστήριο Ραδιοαναλυτικής και Περιβαλλοντικής Χημείας, Τμήμα Χημείας του Πανεπιστημίου Κύπρου) και παρουσιάστηκε μαζί με άλλες 150 εργασίες οι οποίες επιλέχθηκαν για παρουσίαση στο συνέδριο.

Η απονομή του βραβείου έγινε από τη Διεθνή Εταιρεία Πυρηνικής Χημείας (International Nuclear Chemistry Society, INCS) στις 29 Μαΐου 2005 στο Kusadasi της Τουρκίας κατά τη διάρκεια του 1^{ου} Διεθνούς Συνεδρίου Πυρηνικής Χημείας ("1st International Nuclear Chemistry Congress") το οποίο διοργανώθηκε από την Διεθνή Εταιρεία Πυρηνικής Χημείας και το Πανεπιστήμιο της Σμύρνης (Ege University).

ΒΡΑΒΕΙΟ ΣΕ ΦΟΙΤΗΤΡΙΑ ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΒΙΟΛΟΓΙΚΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ

Εργασία της υποψήφιας Διδάκτορος στο Τμήμα Βιολογικών Επιστημών, κ. Παναγιώτας Κουσιπέδου, βραβεύτηκε με το Πρώτο Βραβείο κατά τη διάρκεια του 18^{ου} συνεδρίου του *Ιατρικού Συνεδρίου Λευκωσίας-Κερύνειας, Ιπποκράτης*. Η εργασία είχε θέμα τη διερεύνηση υποψηφίων γενετικών παραγόντων οι οποίοι είναι δυνατόν να προδιαθέτουν άτομα με ιδιοπαθή υπέρταση προς ανάπτυξη υπερτασικής νεφροσκληρώσεως και χρόνιας νεφρικής ανεπάρκειας. Το πρωτότυπο στοιχείο της έρευνας είναι ότι για πρώτη φορά δείχθηκε ο συσχετισμός ενός γενετικού παράγοντα που είναι συχνός στο γενικό πληθυσμό και που εμπλέκεται στο μεταβολισμό του φολικού οξέος που όλοι παίρνουμε από την τροφή μας, με την ιδιοπαθή υπέρταση που επίσης επηρεάζει σημαντικό ποσοστό του πληθυσμού. Κάτω από άγνωστες συνθήκες η συνύπαρξη των δύο αυτών παραγόντων επηρεάζει αρνητικά τη νεφρική λειτουργία και συμβάλλει στη χρο-

νια νεφρική ανεπάρκεια η οποία ενδέχεται να οδηγήσει και σε καταστροφή των νεφρών οπότε υπάρχει ανάγκη για αιμοκάθαρση ή μεταμόσχευση νεφρού. Τα αποτελέσματα της έρευνας αυτής είναι υπό δημοσίευση στο περιοδικό *International Angiology*. Η επιβεβαίωση των πορισμάτων και από μεγαλύτερες επιδημιολογικές μελέτες θα βοηθήσει ώστε τα άτομα που διατρέχουν αυξημένο κίνδυνο να παίρνουν διατροφικά συμπληρώματα φολικού οξέος προς αποφυγή του μοιραίου αποτελέσματος. Η έρευνα έγινε στο Εργαστήριο Μοριακής και Ιατρικής Γενετικής του Πανεπιστημίου μας υπό την επίβλεψη του Καθηγητή Κωνσταντίνου Δέλτα, ενώ οι ασθενείς που συμμετείχαν παρακολουθούνται από τον νεφρολόγο Α. Πιερίδη και τους συνεργάτες του στο Γενικό Νοσοκομείο Λευκωσίας. Η στατιστική επεξεργασία των αποτελεσμάτων έγινε από τον Καθηγητή Τ. Χριστοφίδη στο Τμήμα Μαθηματικών και Στατιστικής.

ΝΕΑ ΑΠΟ ΤΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΑ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ ΤΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΜΕΣΩ ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ A-TO-Z (EBSCO)

Η Βιβλιοθήκη παρέχει μια νέα υπηρεσία οργάνωσης όλων των ηλεκτρονικών περιοδικών (12856 τίτλοι) με εκτενείς δυνατότητες αναζήτησης (με τίτλο, θέμα, λέξεις κλειδιά, εκδόση, ISSN) καθώς και με επιπλέον πληροφόρηση σχετικά με τις πηγές πρόσβασης (εκδόσεις, κοινοπραξία - HealLink, προμηθευτής SwetsWise, βάσεις δεδομένων π.χ. Jstor, Gale Group, MathSciNet, Ingenta και δωρεάν προσβάσεις).

Στον νέο αυτό ιστότοπο περιλαμβάνονται και τίτλοι που προέρχονται από διάφορες βάσεις δεδομένων στις οποίες η Βιβλιοθήκη έχει συνδρομή. Μερικοί από τους τίτλους αυτούς δεν προσφέρονται σε πλή-

ρες κείμενο και θα αφαιρούνται σταδιακά από τον ιστότοπο ώστε να παραμείνουν μόνο τα περιοδικά με πλήρες κείμενο.

Η πρόσβαση στις παραπάνω ηλεκτρονικές υπηρεσίες ελέγχεται από την πλευρά των εκδοτών μέσω των IP διευθύνσεων του δικτύου του Πανεπιστημίου. Αυτό σημαίνει ότι πρόσβαση έχουν τα μέλη της πανεπιστημιακής κοινότητας είτε μέσω των ηλεκτρονικών υπολογιστών που είναι συνδεδεμένοι με το πανεπιστημιακό δίκτυο είτε μέσω της υπηρεσίας dial-up (δίκτυο απομακρυσμένης πρόσβασης).

Ιστοσελίδα: <http://library.ucy.ac.cy>

ΓΡΑΦΕΙΟ ΑΠΟΦΟΙΤΩΝ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΟΥ ΓΡΑΦΕΙΟΥ ΑΠΟΦΟΙΤΩΝ

Το Γραφείο Αποφοίτων βρήκε τη θέση του στην οργανωτική δομή του Πανεπιστημίου και υπάγεται πλέον στον Τομέα Προώθησης και Προβολής της Πρυτανείας με Υπεύθυνη Λειτουργό του Γραφείου την κ. Μαρίζα Λαμπίρη.

Το Γραφείο από τη μια υποστηρίζει το Πανεπιστήμιο στις δραστηριότητες που αφορούν τους απόφοιτους και από την άλλη λειτουργεί ως διαμεσολαβητής μεταξύ των αποφοίτων και του Πανεπιστημίου. Λειτουργεί, δηλαδή, ως ένα

μέσο επικοινωνίας μεταξύ των αποφοίτων και της διοίκησης του Ιδρύματος, των ακαδημαϊκών και του διοικητικού προσωπικού.

Η αποστολή του Γραφείου Αποφοίτων είναι η αφοσίωση στην υποστήριξη των προγραμμάτων και των δραστηριοτήτων του Πανεπιστημίου που θα σχεδιαστούν, θα αναπτυχθούν και θα εφαρμοσθούν έτσι ώστε να δημιουργήσουν και να ενισχύσουν μακροχρόνιες και αμοιβαία ευεργετι-

κές σχέσεις μεταξύ του Ιδρύματος και των αποφοίτων του.

Κάποιες από τις δραστηριότητες του Γραφείου είναι η δημιουργία και διαχείριση μιας σύγχρονης και ενημερωμένης βάσης δεδομένων, η διενέργεια έρευνας ικανοποίησης των αποφοίτων, η θεσμοθέτηση του βραβείου *Απόφοιτος/ης της Χρονιάς*, η ανάπτυξη εκπαιδευτικών προγραμμάτων και προσφορών κ.ά. Πληροφορίες: τηλ. 2289 2077.

ΕΡΕΥΝΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΦΟΙΤΗΤΙΚΕΣ ΕΣΤΙΕΣ ΤΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ

Το Γραφείο Ανάπτυξης της Πανεπιστημιούπολης, το Τμήμα Μαθηματικών και Στατιστικής και το Γραφείο Στέγασης του Πανεπιστημίου Κύπρου διεξήγαγαν έρευνα σχετικά με τις εκτιμήσεις των φοιτητών για τις Φοιτητικές Εστίες. Στόχος της έρευνας είναι η αναβάθμιση των παρεχομένων υπηρεσιών στις εγκαταστάσεις και η εισαγωγή αναλόγων προνοιών στις Φ.Ε. που πρόκειται να ανεγερθούν. Στην έρευνα αυτή, που πραγματοποιήθηκε περί το τέλος του 2004, ανταποκρίθηκαν 261 φοιτητές από τους οποίους οι 83 ήταν ένοικοι της Φ.Ε.

Από τους ενοίκους της Φ.Ε. το 85% δήλωσαν ότι είναι από ικανοποιημένοι έως πολύ ικανοποιημένοι από τη διαμονή τους στη Φ.Ε., ενώ μόνο το 8% δήλωσαν λίγο και το 5% καθόλου ικανοποιημένοι. Ανάλογα είναι και τα ποσοστά που προκύπτουν και για τις παρεχόμενες υπηρεσίες και τον εξοπλισμό σε κάθε δωμάτιο.

Από τους φοιτητές που δεν διαμένουν στη Φ.Ε. περίπου το 46,5% μένουν στο πατρικό τους σπίτι και το 52,5% σε ενοικιαζόμενα διαμερίσματα. Από αυτούς όμως το 40% θα προτιμούσε να μείνει στην Εστία λόγω του χαμηλότερου κόστους και της ευκολότερης πρόσβασης στις αίθουσες διδασκαλίας.

1. Θέματα που αφορούν τους χώρους διαμονής

Σημαντικό στοιχείο για τους ενοίκους της Φ.Ε. αποτελεί η ιδιωτικότητα του χώρου, αφού το 62,5% προτιμούν δωμάτια με ιδιωτικούς χώρους υγιεινής αλλά κοινόχρηστους χώρους εστίασης και καθιστικού. Είναι πρόθυμοι να πληρώσουν υψηλότερο ενοίκιο για την παροχή ιδιωτικού χώρου

υγιεινής ανά δωμάτιο (78%) και για μικρό αριθμό ενοίκων ανά κοινόχρηστο χώρο κουζίνας (64%). Οι μισοί από αυτούς επισημαίνουν την ανάγκη για δωμάτια μεγαλύτερου εμβαδού ή για περισσότερες θέσεις στάθμευσης, αν και δηλώνουν ότι δεν θα πλήρωναν αύξηση μεγαλύτερη του 10-20% του υφιστάμενου ενοικίου για ικανοποίηση του αιτήματος αυτού.

2. Χώροι συνάθροισης, εστίασης και αναψυχής στο χώρο των εστίων

Διαπιστώνεται η ανάγκη δημιουργίας μονάδων εστίασης και αναψυχής καθώς και ο περιορισμένος αριθμός αθλητικών εγκαταστάσεων στους χώρους της Φ.Ε. Το 48% των φοιτητών προτιμούν ένα μεγάλο κεντρικό χώρο συνάθροισης και αναψυχής, το

της Φ.Ε. Από αυτούς το 50% δηλώνει ότι η λειτουργία ενός εστιατορίου θα εξυπηρετούσε πλήρως τις ανάγκες τους, ενώ μόνο το 7% δηλώνει ότι δεν θα έκανε χρήση αυτού. Σύμφωνα με τα αποτελέσματα της έρευνας, η ύπαρξη μικρού παντοπωλείου κρίνεται απαραίτητη για την προμήθεια ειδών πρώτης ανάγκης. Το 85% των ενοίκων θεωρεί σημαντική τη δυνατότητα αγοράς βασικών ειδών διατροφής (είδη αρτοποιείου, γαλακτομικά προϊόντα, αναψυκτικά κ.λπ.), ενώ το 38% θεωρεί απαραίτητη την ύπαρξη μηχανών αυτοεξυπηρέτησης. Επιπλέον, το 30% των ερωτηθέντων εξέφρασε την ανάγκη για εύκολη πρόσβαση και/ή για παροχή επιπροσθέτων υπηρεσιών, όπως περίπτε-

ρο, γυμναστήριο, βιβλιοπωλείο-φωτοτυπείο και καφεστιατόριο.

4. Διακίνηση

Το 60% των φοιτητών διακινούνται από και προς το Πανεπιστήμιο με ιδιωτικό όχημα, το 22% με τα πόδια και το 15% με λεωφορείο. Το 35% των φοιτητών θα εξακολουθούσαν να χρησιμοποιούν ιδιωτικό αυτοκίνητο και αν ακόμη επιβληθούν περιορισμοί στη χρήση ή τη στάθμευση οχημάτων ή

εάν απαιτηθεί η εξασφάλιση άδειας στάθμευσης. Επίσης, το σύνολο των φοιτητών φαίνεται να αποδέχεται την καταβολή ενός μηνιαίου ποσού της τάξης των ΛΚ 10-20 για την εξασφάλιση ενός χώρου στάθμευσης. Τέλος, ένα σημαντικό ποσοστό φοιτητών δήλωσαν ότι θα ήταν πρόθυμοι να χρησιμοποιούν τα δημόσια μέσα μεταφοράς ως κύριο ή πρώτο εναλλακτικό μέσο μεταφοράς εάν θα ήταν αξιόπιστα.



28% επιμέρους περιφερειακούς χώρους και το 24% μικρούς κοινόχρηστους χώρους στις επιμέρους κυριακές μονάδες. Τον κεντρικό χώρο αναψυχής προτιμούν οι παρόντες ένοικοι της Φ.Ε. τους οποίους απασχολεί σοβαρά το πρόβλημα της κοινωνικοποίησης και των έξω-ακαδημαϊκών δραστηριοτήτων.

3. Εστιατόρια και άλλες υπηρεσίες

Το θέμα της διατροφής είναι το κυριότερο πρόβλημα που αντιμετωπίζουν οι ένοικοι

Ενημερωτικό Δελτίο Κοινότητα
Περιοδική Έκδοση του Πανεπιστημίου Κύπρου
Τεύχος 9ο, Ιούνιος 2005
Το Ενημερωτικό Δελτίο διευθύνεται από
συντακτική επιτροπή
Πρόεδρος:
Καθηγητής Σταύρος Α. Ζένιος, Πρύτανης
Μέλη:
Δέλτας Κωνσταντίνος, Καθηγητής Τμήματος
Βιολογικών Επιστημών
Ιωάννηδου-Κουσελίνη Μαίρη, Αναπληρώτρια
Καθηγήτρια Τμήματος Επιστημών της Αγωγής
Καλοκαιρινού Ελένη, Επίκουρη Καθηγήτρια

Τμήματος Κλασικών Σπουδών και Φιλοσοφίας
Κούρτελλος Αντρος, Λέκτορας Τμήματος
Οικονομικών
Νικολοπούλου Αναστασία, Αναπληρώτρια Καθηγήτρια Τμήματος Ξένων Γλωσσών και Φιλολογικών
Μαλούππας Ανδρέας, Προϊστάμενος Υπηρεσίας Έρευνας, Διεθνών και Δημοσίων Σχέσεων
Ασιώτη-Ζωμενή Ελενα, Λειτουργός Πανεπιστημίου
Υπεύθυνη Υλης, επιμέλεια έκδοσης:
Λαμπίρη Μαρίκα, Λειτουργός Πανεπιστημίου,
Τομέας Προώθησης και Προβολής
Επιμέλεια κειμένων

Καλοκαιρινού Ελένη, Επίκουρη Καθηγήτρια
Τμήματος Κλασικών Σπουδών και Φιλοσοφίας
Γραφικά: NickoZ
Εκτύπωση: Τυπογραφεία Σταυρινίδη Λτδ.
Διεύθυνση Επικοινωνίας:
Γραφείο Αποφοίτων
Πανεπιστήμιο Κύπρου
Καλλιπόλεως 75, Τ.Θ. 20537
1678 Λευκωσία, Κύπρος
Τηλέφωνο: 2289 2077
Τηλεομοιότητα: 2289 2126
Ηλ. ταχυδρομεία: marisa@ucy.ac.cy

ISSN 1450 - 1724
Επιτρέπεται κάθε αναδημοσίευση με υποχρέωση αναφοράς του περιοδικού ως πηγής. Κείμενα για δημοσίευση γίνονται δεκτά, εφόσον είναι ευνοήματα και εγκρίνονται από τη συντακτική επιτροπή. Όλες οι απόψεις που εκφράζονται στα ευνοήματα άρθρα δεν εκφράζουν απαραίτητα και τη γνώμη του περιοδικού. Κείμενα που αποστέλλονται προς δημοσίευση δεν επιστρέφονται, ανεξάρτητα από τη δημοσίευσή ή μη. Το περιοδικό διατηρεί το δικαίωμα να περικόπτει τις επιστολές που δημοσιεύονται με την προϋπόθεσή ότι δεν μεταβάλλει το νόημα τους.